



De Valencia a Latronico

Este boletín recoge el camino recorrido por NARRADRAMA desde su primer encuentro internacional en Valencia (diciembre de 2025) hasta el Taller de Edición Narrativa celebrado en Latronico, Basilicata (febrero de 2026). Dos etapas distintas y complementarias: la primera, de apertura y creación; la segunda, de consolidación editorial y toma de decisiones. Entre ambas, los participantes –jóvenes de Italia y España de entre 16 y 20 años– han transitado de la experiencia vivida a la palabra escrita, y de la palabra escrita a la página publicable.

Tras una primera fase de cooperación internacional más amplia, NARRADRAMA continuó su desarrollo en su configuración actual, con MTS Edizioni (Italia) y ESA (España), avanzando hacia su destino final: la presentación del libro colectivo en la Feria Internacional del Libro de Turín en mayo de 2026.

Valencia, Diciembre de 2025:

Donde todo empezó

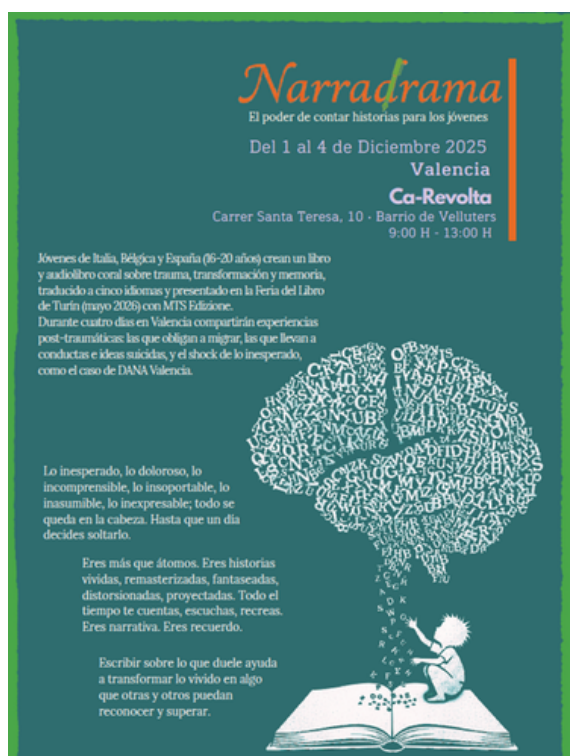
UN ALAMBIQUE ALQUÍMICO LLAMADO FICCIÓN

La Residencia de Convivencia Artística de Valencia fue el punto de partida de todo el proyecto. Durante cuatro días, dieciocho personas llegadas de diferentes países de Europa se encontraron por primera vez en Ca-Revolta, un espacio de creación situado en el histórico barrio de Velluters. Jóvenes de Italia, España y otros territorios se reunieron para explorar juntos qué significa contar lo que duele: las experiencias que obligan a migrar, las que llevan a pensamientos de suicidio, el shock de lo inesperado como el devastador episodio de la DANA que había sacudido Valencia semanas antes.



Triuno del trauma desde la lente de Narradrama

El trauma deja huellas profundas cuando una experiencia violenta, amenazante o reiterada desborda la capacidad de afrontamiento de la persona. Sus efectos alteran la percepción del mundo, la relación con uno mismo y el vínculo con los demás; por eso hablamos de un trauma del triuno, que afecta la subjetividad, la intrasubjetividad y la intersubjetividad. Frente a ello, Narradrama se propone como una vía de resignificación: al convertir la narrativa interna en relato literario y autoficcional, permite exteriorizar el dolor, elaborar la experiencia y abrir un proceso gradual de reparación, bienestar y reconstrucción personal.



Lo que nació en Ca-Revolta no fue un taller convencional. Fue, en palabras de su director artístico Domingo Ferrandis, un alambique alquímico donde la ficción ofició de catalizador. Dieciocho personas que no se conocían empezaron a reconocerse a través de la narrativa, construyendo en apenas cuatro días una confianza que pocas veces aparece en encuentros tan breves. Cada persona vino de un lugar distinto con situaciones muy diferentes, pensamientos dispares, ideologías, culturas, religiones. Aun así hubo escucha, hubo empatía, y hubo una atención coral que pocas veces aparece en encuentros breves.



“Cuando la ficción afina la frecuencia del ánimo, la gente deja de ser desconocida y se vuelve metáfora, apareciendo una ternura que sostiene en un relato compartido incluso lo que dolió.”

— Domingo Ferrandis, Director artístico de ESA

LA SINCRONÍA LÍMBICA: UN GRUPO, UNA ENERGÍA

Uno de los principales desafíos fue crear un espacio seguro donde cada participante pudiera expresarse sin miedo. A lo largo de las sesiones, este entorno se fue construyendo mediante el movimiento, la expresión corporal y la escritura, favoreciendo un clima de confianza y apertura creativa, en lo que Domingo Ferrandis denomina “sincronía límbica”.

Entre las actividades más significativas, el ejercicio del Cardumen permitió experimentar la creación colectiva a través del cuerpo, generando conexión, escucha y una fuerte sintonía grupal.

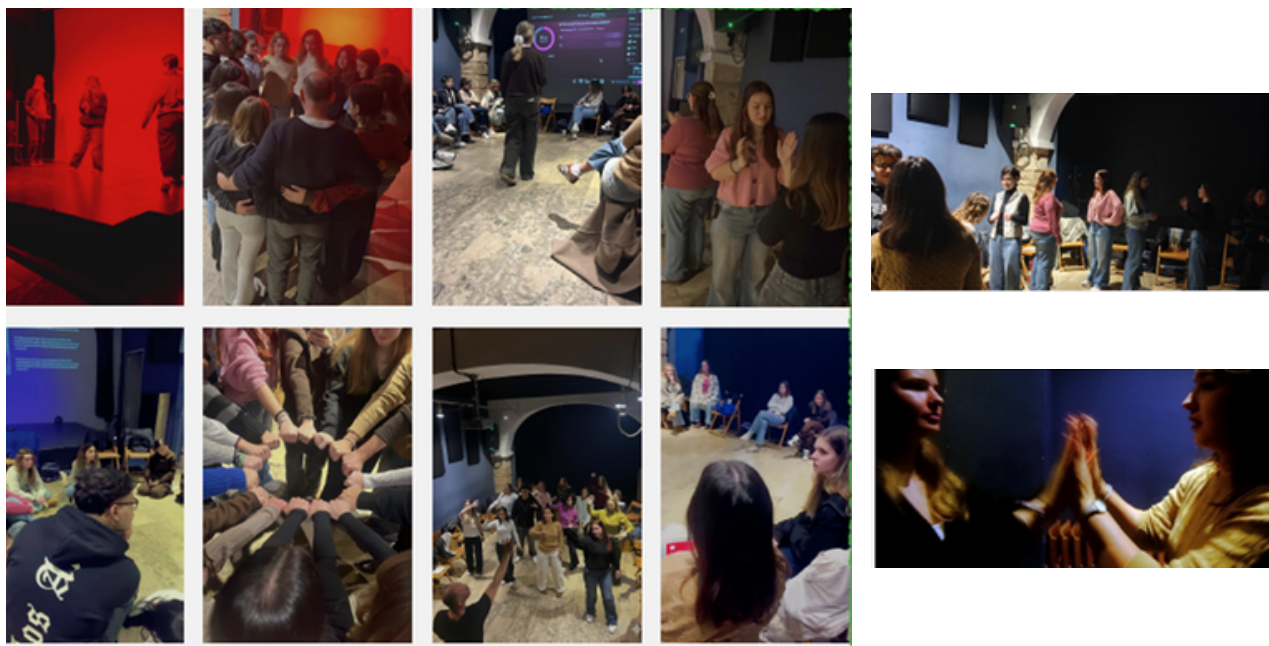
Como resultado, surgieron nuevos vínculos, empatía y una dinámica creativa compartida, donde los relatos individuales comenzaron a integrarse en una narrativa colectiva.



LAS TEMÁTICAS: NOMBRAR LO QUE ASFIXIA

El trabajo narrativo de Valencia partió de la convicción de que escribir sobre lo que duele ayuda a transformar lo vivido en algo que otras y otros puedan reconocer y superar. Las temáticas exploradas fueron tan diversas como los propios participantes: experiencias migratorias, situaciones de exclusión, pensamientos autolíticos, traumas familiares, el impacto de catástrofes naturales, la soledad en la adolescencia, el miedo al futuro. Lo inesperado, lo doloroso, lo incomprensible, lo insostenible, lo inasumible, lo inexpressable: todo lo que se queda en la cabeza hasta que un día decides soltarlo.

Somos más que átomos: somos partículas de historias. Unas son luminosas, otras durísimas; algunas exageradas, otras distorsionadas; algunas fantaseadas; otras todavía sin llegar, pero que ya proyectamos, a veces con deseo, a veces con temor. Al final somos historias contadas y escuchadas, memoria en el presente soñando futuros. Y cada quien sostiene su propio autorrelato reescrito y tachado mil veces, como si de un palimpsesto se tratara la vida.



LAS HERRAMIENTAS: CUERPO, VOZ Y ESCRITURA



La metodología combinó escritura autobiográfica, autoficción, expresión corporal y dramaterapia. El proceso avanzó de forma progresiva, desde la construcción de confianza y apertura, hacia la exploración de recuerdos a través de la escritura, la estructuración de relatos, su puesta en voz y dramatización, hasta la reescritura y el cierre colectivo.

La elección entre narrar en primera o tercera persona tuvo un papel fundamental en el proceso, ya que influye directamente en el grado de cercanía o distancia emocional con la propia historia.

Mientras que la tercera persona puede ofrecer una distancia protectora, la primera permite una mayor implicación y empoderamiento. Cada participante eligió la forma que mejor podía sostener en ese momento.

También se trabajó con textos de autoras contemporáneas como Mónica Ojeda y Viola Di Grado, que abordan el dolor y la resiliencia, utilizados como fuente de inspiración. La literatura se presentó no como un modelo a imitar, sino como una evidencia de que es posible dar forma y voz a experiencias complejas.

UNA OBRA QUE NACE DESDE LA TERNURA

La experiencia de Valencia demostró que la generosidad espontánea puede convertirse en la fuerza para escribir un libro. Una obra coral que aspira a despegar aquello que duele, que asfixia, que separa de la cotidianidad. Una obra que ofrece un camino para afrontar lo que te hace de menos. Porque si de algo podíamos estar seguras, las personas que pasaron esos días en Valencia eran muy bonitas, cariñosas y con un fondo sólido. Solo el amor vale la pena, aunque antes de amar la vida necesitamos un gesto mínimo de ternura hacia una misma.

“Si logra que aunque sea una persona pida ayuda, enfrente su pasado, denuncie su presente, o descubra que existen otras voces que han atravesado situaciones similares y las superaron — si le muestra que después de ciertos abusos o vivencias traumáticas se puede salir —, entonces habrá cumplido su propósito.”

— Domingo Ferrandis, Director artístico de ESA



Valencia fue el inicio de algo que no se detiene. La residencia sembró las historias que los meses siguientes irían creciendo en los talleres locales de Italia y España, y que finalmente tomarían forma de libro en Latronico. El equipo de ESA agradece el cuidado de Quique Sanmartín como anfitrión en Valencia, el apoyo de Ana María Solís, y el afecto y dedicación de la coordinadora de MTS Edizioni, M^a Teresa Sisinni, y su equipo.

Latronico, febrero de 2026: Del texto al libro

Del 16 al 18 de febrero de 2026 · Salón Sandro Pertini · Latronico, Basilicata

El Taller de Edición Narrativa de Latronico representó la segunda etapa internacional del proyecto, celebrada en el corazón del Parque Nacional del Pollino. Una localidad de origen ancestral — cuyo nombre podría derivar del griego ‘lugar oculto’ — que ofreció el marco perfecto para transformar las narrativas nacidas en Valencia en textos literarios estructurados, listos para su publicación.



DÍA 1: LA PALABRA COMO HERRAMIENTA

La primera jornada arrancó con una sesión de calentamiento creativo dirigida por Domingo Ferrandis, seguida de un taller de collage a cargo de Lucia Mitidieri y Moira Forastiere (MTS Edizioni). La técnica empleada fue el Caviardage de Tina Festa: una poesía de tachado en la que cada participante parte de un texto existente y borra lo que no necesita, conservando solo las palabras que 'llaman'. Cada persona produjo algo completamente distinto a partir de la misma página: un reflejo fiel de su propia voz y estado emocional.



Por la tarde, el grupo visitó el Atelier del Non Ancora, laboratorio territorial permanente dedicado al sonido y la imagen contemporáneos, con una misión social concreta: promover una cultura de solidaridad para eliminar situaciones de desventaja. La visita amplió la reflexión del taller, explorando la frontera entre expresión individual e impacto colectivo.



DÍA 2: MATERA Y LA MEMORIA VIVA

El segundo día comenzó con una visita oficial al Ayuntamiento de Latronico, donde el alcalde dio la bienvenida al grupo. Antes de partir hacia Matera, Pasquale La Rocca – campeón de esquí de fondo y autor de un libro sobre la fuerza de voluntad – compartió cómo la narrativa personal puede convertirse en una herramienta de resiliencia.



Por la tarde, el grupo viajó a Matera para una visita guiada de dos horas y media por los Sassi: el cañón, las iglesias rupestres, las casas-museo excavadas en la roca y la historia milenaria de esta ciudad, Capital Europea de la Cultura en 2019. Un paisaje que habla por sí mismo de capas, de memoria, de lo que resiste al tiempo.



DÍA 3: DEL BORRADOR AL LIBRO

La última jornada estuvo dedicada al proceso editorial: macroedición (estructura narrativa, coherencia de personajes, arco argumental) y microedición (lenguaje, ritmo, elección de palabras, voz narrativa). Los participantes trabajaron directamente sobre sus propios textos en parejas y pequeños grupos, experimentando de primera mano qué significa recibir y dar retroalimentación narrativa. La jornada concluyó con la ceremonia de entrega de certificados: un momento cargado de significado que celebró no solo las habilidades adquiridas, sino el crecimiento personal de cada participante. La visita al Parco delle Terme – con las instalaciones de Anish Kapoor, Michelangelo Pistoletto y Alessandro Armento – cerró el taller en perfecta sintonía con los temas narrativos explorados.



Resultados: lo que el proyecto ha transformado

Participantes italianos – MTS Edizioni

El equipo de MTS Edizioni observó mejoras significativas no solo en las habilidades técnicas de escritura, sino especialmente en la dimensión emocional. Participantes con experiencias de trauma y depresión mostraron mayor apertura y capacidad de expresarse, incluso en el contexto escolar. Los talleres locales previos habían ido creando el suelo fértil para el trabajo editorial final de Latronico.

Participantes españoles – ESA

El grupo español desarrolló narraciones principalmente en primera persona, con un enfoque cercano al diario íntimo. Se experimentó con elementos visuales – imágenes e ilustraciones – para complementar los textos escritos, que llegaron a Latronico en una fase avanzada de desarrollo. La revisión entre pares confirmó la solidez del material producido.

ESTRATEGIA EDITORIAL Y PRÓXIMOS PASOS

Tras el debate estratégico del taller de Latronico, se aprobó la propuesta editorial para el libro colectivo final. La solución equilibra la autenticidad de los textos en sus idiomas originales con la accesibilidad multilingüe:

Edición impresa en rústica:

Textos narrativos en el idioma original (IT, ES). Introducciones y secciones metodológicas multilingües (IT, ES, EN).

Libro electrónico (eBook) con código QR:

Traducción completa de todos los textos a los cuatro idiomas del proyecto.

El libro se presentará en la Feria Internacional del Libro de Turín (SaTo26) en mayo de 2026, en el stand de MTS Edizioni. El proyecto trabaja además en la producción de un audiolibro como producto complementario.

“Eres más que átomos. Eres historias vividas, remasterizadas, fantaseadas, distorsionadas, proyectadas. Todo el tiempo te cuentas, escuchas, recreas. Eres narrativa. Eres recuerdo.”
– Domingo Ferrandis, Director artístico de ESA

#Narradrama #ErasmusPlus #NarraciónJuvenil

**Proyecto cofinanciado por la Unión Europea ·
Progetto 2025-1-IT03-KA210-YOU-000352512
MTS Edizioni · European Social Art**

La historia continúa. Seguir en nuestras redes sociales.



[Sitio Web](#)



[Instagram](#)



[Facebook](#)